LA USC DI LADINS - VENERDI' 10 FEBBRAIO 2023

La presidenta e la diretora del Istitut Cultural Ladin de Fascia, Lara Battisti e Sabrina Rasom, con l autor del liber Alessandro Margoni e l professor Cesare Bernard che à vidà la prejentazion.

No taliagn no tudësc

N studie del professor Alessandro Margoni met al luster la formazion de l'identità ladina. L é stat prejentà enstadì tel Museo Ladin de Fascia a Sèn Jan te na sala piena de jent

L é n liber emportant, che met dant l prozes storich de formazion de l'identità ladina anter '800 e '900. Na publicazion nasciuda da la dissertazion de dotorat fata dal professor Alessandro Margoni del 2017 e data fora l an passà dal Istitut Cultural Ladin 'majon di fascegn' con la supervijion de la Fondazion Museo Storich del Trentin e l sostegn de la Region Trentin Südtirol col titol »No taliagn no tudësc«. N contribut fondamentèl te la enrescida storica sui ladins, prejentà ai 4 de firé te la sala Heilmann de Museo Ladin piena de jent travers n dialogh col professor Cesare Bernard che à metù a fech l tem de l'identità. LG

— De più a piata 5

PUBLICAZIONS

No taliagn no tudësc

N studie del professor Alessandro Margoni met al luster la formazion de l'identità ladina. L é stat prejentà enstadì tel Museo Ladin de Fascia a Sèn Jan te na sala piena de jent

N muie de jent à tout pèrt a la prejentazion del liber.

L'autor del liber professor Alessandro Margoni tel dialogh col professor Cesare Bernard.

L é n liber emportant, che met dant l prozes storich de formazion de l'identità ladina anter '800 e '900. Na publicazion nasciuda da la dissertazion de dotorat fata dal professor Alessandro Margoni da Dèlba amò del 2017, che l an passà, do n lurier belebon lonch de revijion e sistematisazion, é stata data fora dal Istitut Cultural Ladin 'majon di fascegn' con la supervijion de la Fondazion Museo Storich del Trentin e l sostegn de la Region Trentin Südtirol col titol »No taliagn no tudësc«.

Se trata de n contribut fondamentèl, che cour na locia te la enrescida storica sui ladins metan al luster, travers analises e documenc, l percors che ge à permetù a chest picol popul, strent anter la doi gran cultures taliòna e todescia, de descorir sia desvalivanza linguistica e da chesta, de grazia a na élite culturèla e economica e al vegnir inant de la oportunità turistica, revendichèr la valivanza de deric arsegurèda da la Costituzion de l'Austria-Ungheria del 1867 e »creèr« sia identità.

La prejentazion

N muie de persones, ruèdes da duta Fascia e ence da l'autra valèdes ladines e da etres lesc de la region à empienì la sala Heilmann del Museo Ladin a Sèn Jan en sabeda ai 4 de firé per la prejentazion tant spetèda de chest liber, che é stat portà dant travers n dialogh del autor Alessandro Margoni col professor Cesare Bernard.

La presidenta del Istitut Cultural Ladin Lara Battisti à dat l benvegnù sotrissan l valor de chesta publicazion, che – l'à dit – ela medema à podù ge sporjer ence ai 3 presidenc de Tirol, Sudtirol e Trentin canche l an passà i à tegnù la radunanza de l'Euregio proprio tel Istitut Ladin a Sèn Jan. Na publicazion che – à dit amò la presidenta – podarà ge dèr nef vigor a la cauja ladina.

La parola é passèda dapò a la diretora Sabrina Rasom, che à let ju la paroles dantfora che l'à scrit tel liber, olache la rejona del conzet de identità en generèl e de l'identità ladina tel contest multietnich che caraterisèa l Tirol asburgich. Na identità fia apontin del »plurilinguism asburgich« de chi tempes, olache en particolèr Fascia é stata bona de ge vardèr al mond todesch e a chel talian con capazità de mediazion e equilibrie e de rivendichèr na posizion unica te la formazion de l'identità politica, storica, culturèla e linguistica ladina.

L professor Cesare Bernard é peà via sotrissan l gran lurier che l é stat vindò chesta publicazion, n lurier scomenzà da Margoni amò jai 10 egn per la tesi de dotorat con la enrescida sui documenc ti trei lengac che el cognosc delvers, ma che dapò é jit inant amò col contribut de n muie de persones.

Sun chest l Autor à tacà ite na lingia de rengraziamenc: al Istitut Cultural Ladin con la diretora Rasom e la dotora Mara Vadagnini, al Museo Storich del Trentin col diretor Giuseppe Ferrandi e Rodolfo Taiani, ai professores Hans Heiss e Günther Pallaver che à vidà si studies e amò per la prejentazion sul liber Sandra Covino, per consulenzes e colaborazion Paul Videsott, Luciana Palla, Ulrike Kindl, Guntram Plangg e per l lurier de revijion Ugo Pistoia e l ex diretor del ICL Fabio Chiocchetti, prejent te sala, che l l à ence endrezà sun chest tem de enrescida e envià a la publichèr.

Tel dialogh sui contegnui, Bernard e Margoni é peé via dal contest storich, con la Costituzion del Imper austroungarich del 1867 che ge dajea medema degnità a duc i gropes linguistics e i studies linguistics che à scomenzà a meter al luster la desvalivanza del ladin. Ma l percors identitèr cognea empruma peèr via dal conzet amò descognosciù de che che l é »ladin«. Popolazions che vivea anter la gran comunanzes taliana e todescia, che les aea n sie lengaz ma les saea ence i doi lengac vejins maores, lengac utoi per se fèr valer fora de sia val, per lurèr ence te la fieres jun Busan. Popolazions più avertes e manco ignorantes che chel che se podea pissèr, che scomenzèa a veder vegnir inant l turism e la possibilità de svilup economich. Da dut chest nasc la lies de defendura nazionèla, dant adum coi todesc e dapò demò ladina. E se svilupea la consaputa per i ladins che plurilinguism l é n valor, canche enveze te la contraposizion nazionalistica per i taliegn e i todesc, che chier de trèr i ladins per l colet da na man e da l'autra, la cognoscenza de più lengac vegn conscidrèda a na vida negativa.

Bernard e Margoni à tirà ensema duc chisc e de etres fii, jan mingol a 'random' anter duta la costions che à abù na pèrt te la formazion de l'identità ladina e che l liber analisea a na vida più organica. L é vegnù fora stimoi de reflescion che é stac dapò touc su ti desvalives intervenc, duc compagné da paroles de lauda per chest studie.

L procurador Bepe Detomas à rejonà de na identità inclusiva, de contra a la tendenza nazionalistica che se veit endò anchecondì e che refuda l'integrazion europea e l à dit che anter i ladins mencia chela élite culturèla che enlouta aea sapù coltivèr l'identità; l sorastant Federico Corradini à sotrissà l besegn de seghitèr a portèr inant chesta identità e l valor del plurilinguism; l president de l'Union di Ladins Fernando Brunel, recordan i 100 egn da la tripartizion fascista di ladins, l à rejonà de confins fac sul papier a descapit de la jent che stèsc lo e l diretor del Istitut Ladin Cesa de Jan Denni Dorigo à rejonà del conzet de »no taliagn no todesc«, recognosciù tel Sudtirol ma no te etres lesc ladins storics, desche vin Ampez, olache l nazionalism talian é amò fort, recordan che per i ladins l'idea de na »Gran Naziun« (Provinzia Ladina) é oramai sepolida.

Fosc l é per chest che amò anchecondì, descheche l é stat al scomenz del percors identitèr, tropes ladins veit amò sia salveza tel raion todesch, enceben che no i sie più tel Imper austroungarich ma tel Stat talian.

Lucia Gross